

外國語文圖控專案規畫說明

Lab-LINK for Windows 圖控系統目前提供繁體中文、簡體中文及英文三種版本的發展環境與執行程式，除了繁體與簡體中文版本的 Windows 環境之外，在任何其他語文的 Windows 環境中安裝後，Lab-LINK 均將以英文版執行。但基於在國內開發國外專案的實際需求，以下將以一俄文專案為例，說明如何在繁體中文環境下開發外國語文的專案，以便未來在非繁體中文的 Windows 環境下執行時能正確顯示該國文字。

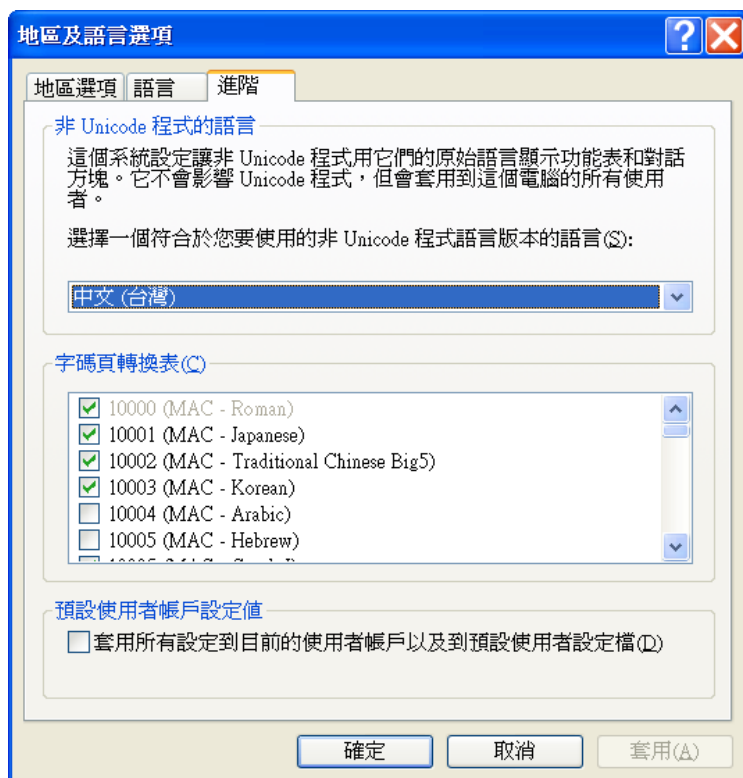
發展環境的準備

設定非 Unicode 程式的執行語言：由於 Lab-LINK 程式並非 Unicode 程式，您必須先做此設定，以便在繁體中文 Windows 執行 Lab-LINK 時可輸入及顯示外國語文。

1. 開啓 Windows 控制台，並雙點「地區及語言選項」。



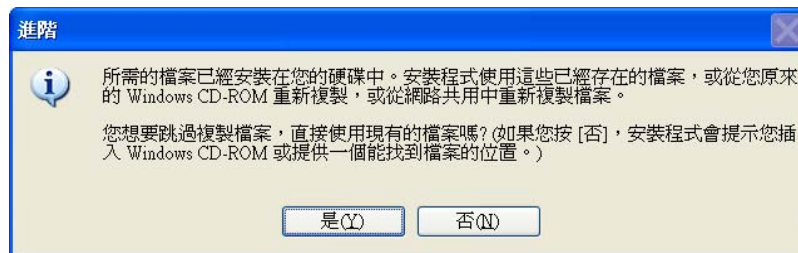
2. 在「地區及語言選項」對話盒中點選「進階」頁籤。



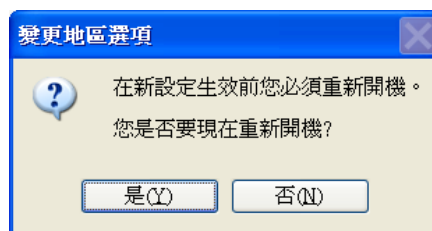
3. 輕點「非 Unicode 程式的語言」下拉式選單，選擇所需要的語言(本例為俄文)。若您點選的語言所需的字碼頁轉換表尚未安裝在您的 Windows 環境中，請利用對話盒下方的「字碼頁轉換表」選單來勾選所需的轉換表，此時系統可能會要求您放入 Windows 安裝光碟以載入所需的檔案。



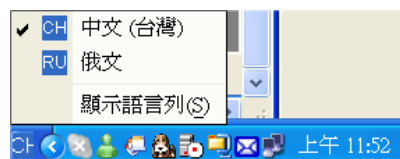
4. 按下「確定」按鈕後，會出現以下訊息說明所需檔案已安裝在硬碟中，並詢問是否直接使用該檔案，請按下「是」按鈕來確認並關閉訊息盒。



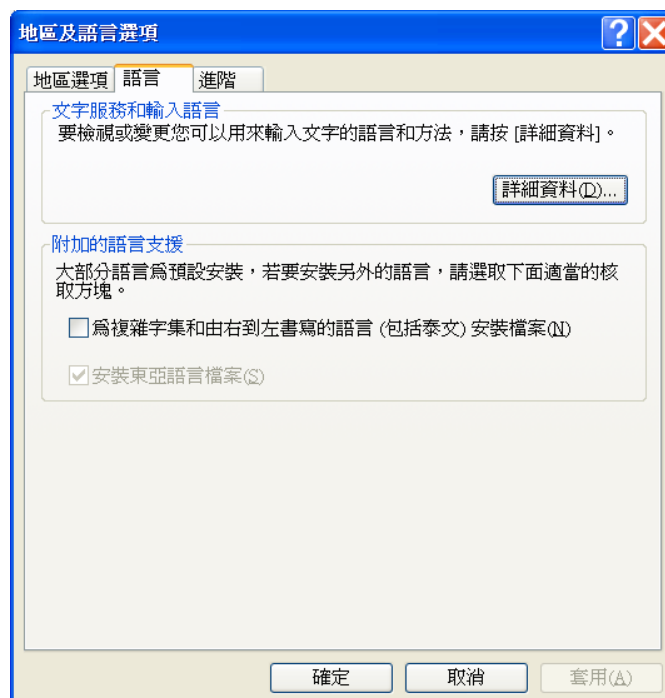
5. 畫面將出現「變更地區選項」訊息盒，提示須重新開機後設定才會生效。請按下「是」按鈕重新開機。



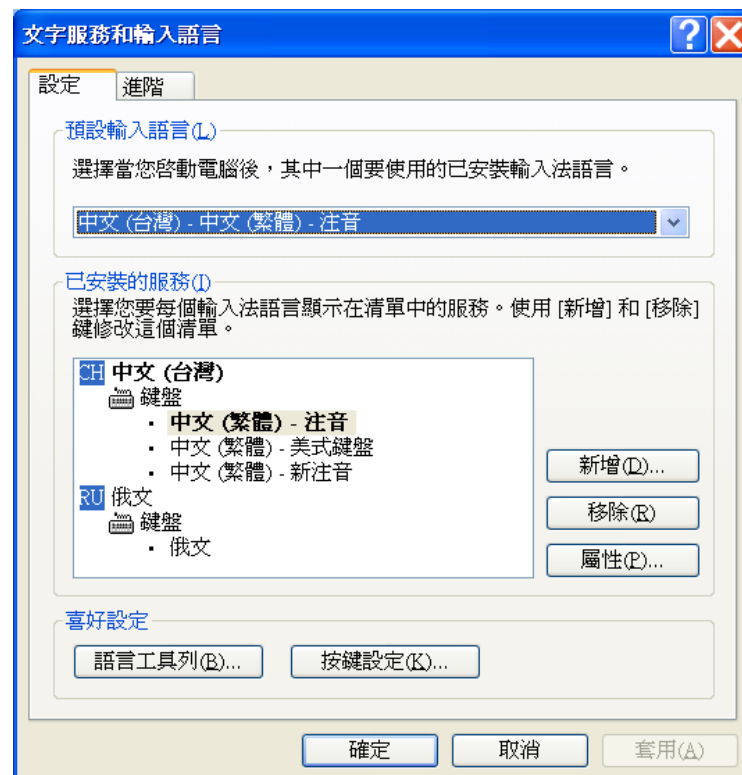
6. 重新啟動電腦後，在 Windows 的語言列應會增加指應語文的輸入法選擇。



7. 如果您的語言列未顯示，可開啓控制台的「地區及語言選項」，並點選「語言」頁籤，並按下「文字服務與輸入語言」的「詳細資料」按鈕以進行設定。



8. 在「文字服務與輸入語言」應可見到指定語文(此範例為俄文)的文字服務已被加入。若未自動加入，請按「新增」按鈕來自行加入。

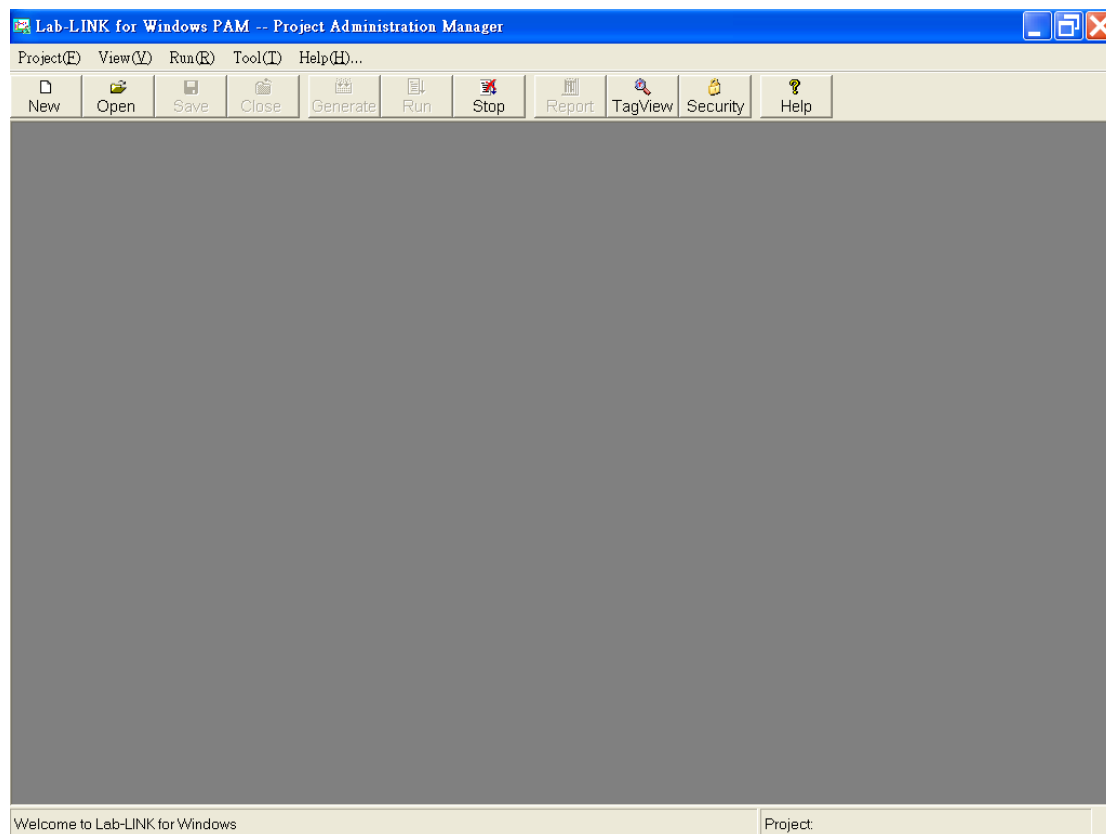


9. 完成外國語文專案開發後，請記得依前述方式將地區語言選項還原為「中文(台灣)」。

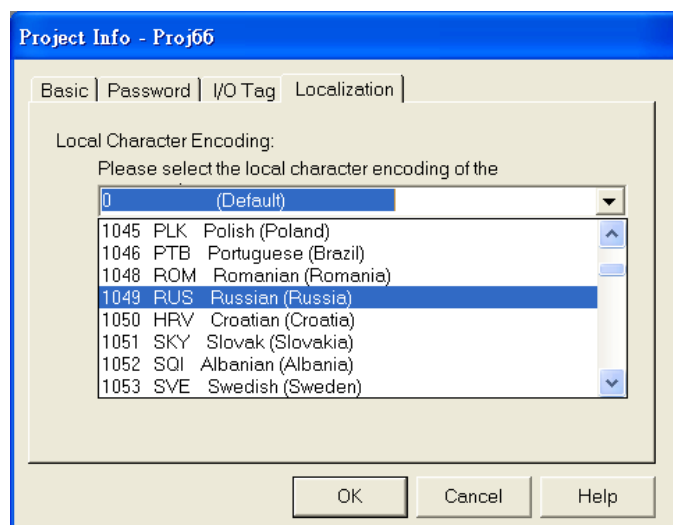
圖控專案的規畫

規畫圖控專案時，須因應實際執行監控專案的圖控電腦之 Windows 語言版本進行設定，說明如下：

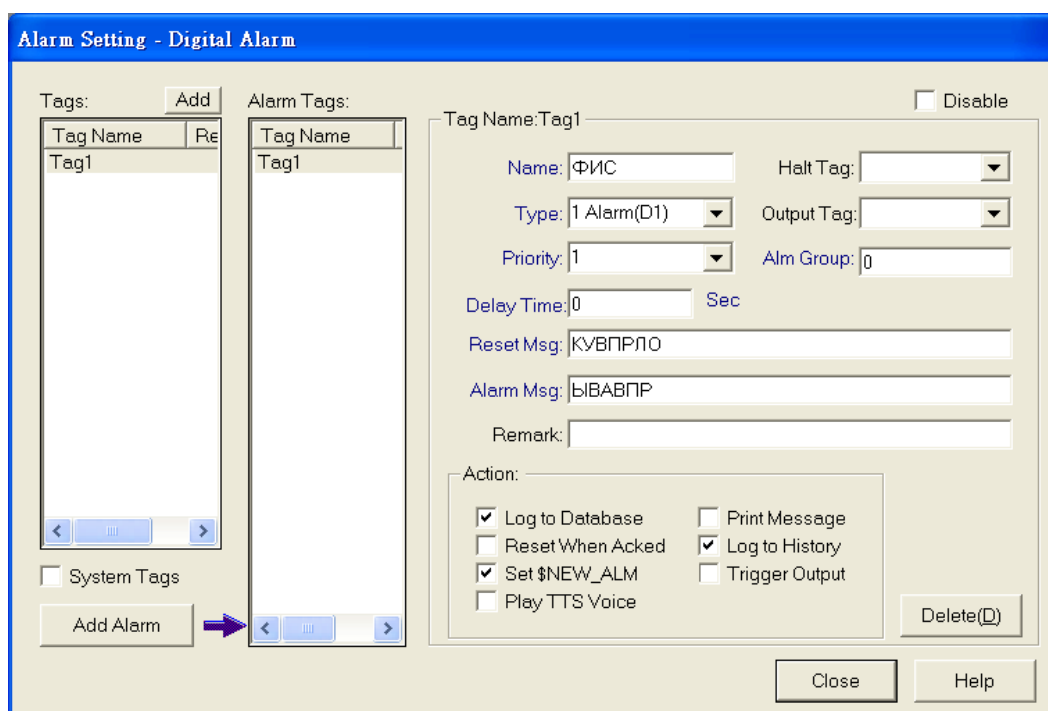
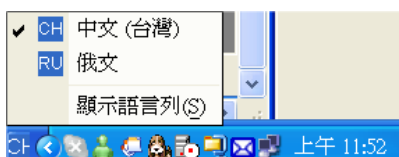
1. 開啓圖控專案管理工具程式後，將發現程式以英文版呈現，這是因為「地區及語言選項」的「非 Unicode 程式的語言」已被指定為繁體中文以外的語言。



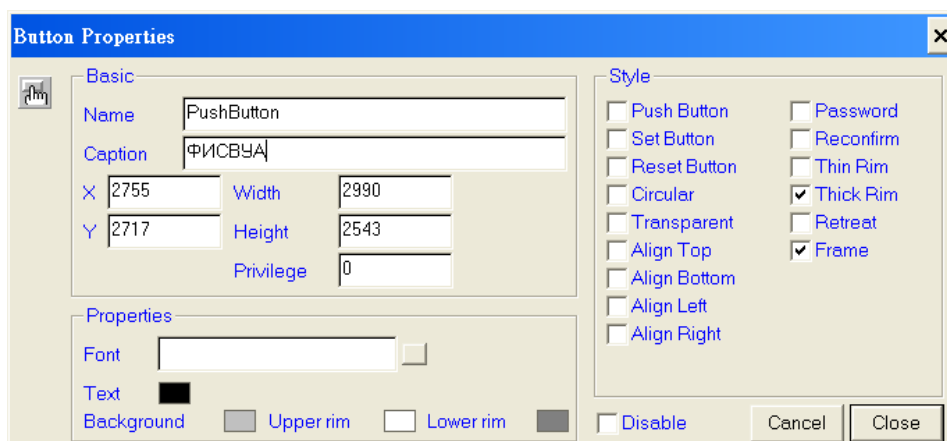
2. 開啓要編輯的專案後，請先設定本專案的地區語言選項。請由「Project」(專案)功能表選擇「Project Info」(摘要資訊)，並在此對話盒中點選(Localization)頁籤，選擇編譯時要將所有模組設定中的文字轉換為何種語言的內碼(本例為俄文)。



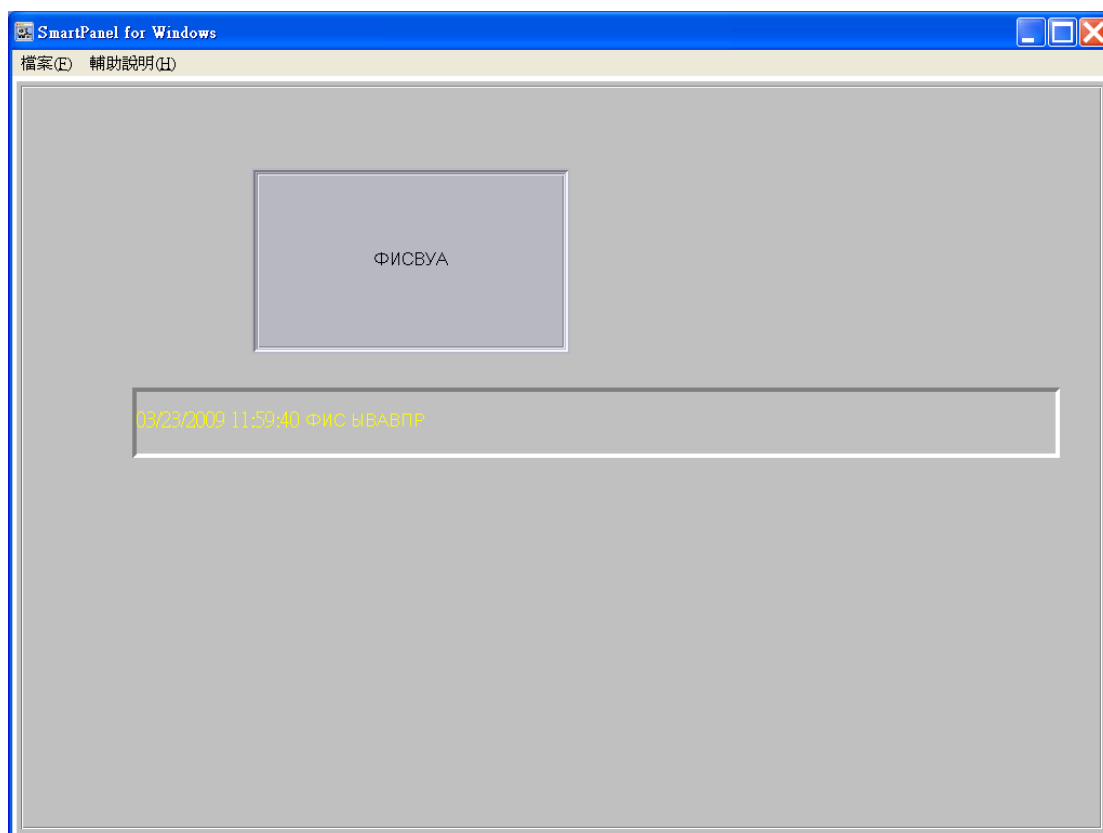
- 專案管理工具在編譯專案時將依據此設定進行內碼轉換，亦即將模組設定中所有文字轉換為指定的內碼，再寫入編譯產生的執行版設定檔。
 - 選擇時應依據未來將實際執行本圖控專案的圖控電腦所採用的 Windows 版本來決定，例如屆時將使用俄文版 Windows，則應選擇俄文。
 - 本選項的預設值時是 0(Default)，表採用目前編輯專案的電腦的 Windows 語言版本。以繁體中文環境為例，則會將模組設定中的文字轉換為 Big5 碼。若您當初設定模組時輸入的是其他語文(如俄文)，將造成在執行版環境(本例為俄文)執行專案時出現亂碼。
 - 若您的專案不需要使用英文以外的外國語文，請將此欄位保持為預設值 0(Default)。
3. 進行圖控專案的模組設定時，在需要輸入外國語言的資料欄位，可由 Windows 語言列選擇外文輸入法(此例為俄文)，接著便可以利用鍵盤在欄位中輸入外文。



4. 編輯面板物件時，在需要輸入外國語言的資料欄位，同樣可由 Windows 語言列選擇外文輸入法(此例為俄文)，接著便可以利用鍵盤在欄位中輸入外文。



5. 完成專案編輯後，即可編譯並執行專案。由於目前 Windows 的地區語言選項已修改為俄文，專案設定中的文字應可以指定語言正確呈現。但由於目前仍在繁體中文 Windows 環境中執行，執行版程式事實上仍以中文版執行，因此系統內部的訊息(即非使用者設定的文字)仍會以中文呈現，因此有可會出現亂碼。此問題在實際使用的執行版 Windows 環境中不會出現，因為在俄文版 Windows 環境中，執行版程式會以英文版來執行，因此所有系統內部的訊息將以英文呈現。



其他注意事項

1. 關於剪貼簿的問題：規畫圖控專案並輸入外國文字時，某些使用者可能會採用先將翻譯好的外國文字存在檔案中，再利用剪貼的方式填入模組設定的欄位中的做法。採用此方式時請注意，部份應用程式(如記事本)會將輸入的文字轉為 Unicode 儲存，在將這些文字由複製並貼入 Lab-LINK 時將無法正確呈現。建議以 Microsoft Word 或 Excel 進行外國文字編輯，再複製貼入 Lab-LINK，可避免此問題發生。
2. 在更改 Windows 地區語言選項設定後，執行專案管理工具並開啓專案時，原以繁體中文命名的專案將不會出現，這是因為地區語言的設定導致這些專案名稱不被視為合法的名稱。因此，必須用於外國語言 Windows 環境的專案，命名時應避免使用中文名稱。
3. 在繁體中文 Windows 環境下，使用更改 Windows 地區語言選項設定的方式來設定外國語言專案，事實上並不同於外國語言的 Windows 環境。因此在執行設定完成的圖控專案時，由於 Lab-LINK 的執行核心仍將以繁體中文版本執行，因此使用者設定的外國文字固然可以正確顯示，但系統內部的訊息出現時仍因是中文而呈現亂碼。此問題在真正用外國語文的 Windows 環境執行時將不會發生，因為此時 Lab-LINK 的執行核心將為英文版，所有系統訊息將為英文而可正確顯示。